

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Senior Priest / Emeryt
Father Andrzej Pogorzelski

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(*Godziny Urzędowania*): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)
Sunday English Masses at 7:00 AM & 10:00 AM
Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30 AM i 11:30 AM
Weekday Masses / *Msze w tygodniu*: 7:00 AM & 8:00 AM

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only
Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie

CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.



HAPPY MOTHER'S DAY!

BIRTHRIGHT will distribute baby bottles after Masses on Mother's Day, MAY 14 weekend. We ask that you take the bottles home, fill them with coins, cash, or check and return them to the Birthright volunteer stationed after Masses on Sunday, JUNE 4 weekend. As you will see from the insert inside the bottle, you may make a donation in honor or in memory of a loved one. Birthright will send an acknowledgement card of your gift of life. This is an opportunity for our church families to have hands-on involvement in a project that saves the lives of unborn children and makes a lasting difference in the mothers' lives. Thank you for your help you can give.

**GOSPEL MEDITATION - ENCOURAGE
DEEPER UNDERSTANDING OF SCRIPTURE**

May 14, 2023
6th Sunday of Easter

My dad was adopted as a baby. It's a big part of my family's story. His birth mother placed him in a Catholic orphanage not long after birth. A young couple longing for a baby strolled among the bassinets. My father, then only a few months old, looked at the husband and smiled. The man said, "That's my son." They took him home and the family grew. This moment of adoption was a wonderful truth they celebrated even when my dad was a young boy. They told him, "You're even more special than the other children, because we chose you to be our son." My dad's eyes well up with tears of gratitude whenever he tells the story, even eighty-three years later.

What is your story? Do we think or act like unwanted orphans? Who do we believe ourselves to be? As we continue to ponder Jesus' resurrection, we hear him say to us this Sunday, "I will not leave you orphans." God doesn't leave us alone like spiritual orphans. The power that raised Jesus from the dead is the Holy Spirit, who is also called the Spirit of Adoption. He chooses us to be His children, to share God's life forever. He gives us a future filled with hope.

We are not orphans anymore! This Easter, that's the story we should share with others. It's the true story we are living right now.

— *Father John Muir*

HAPPY MOTHER'S DAY!

BIRTHRIGHT— organizacja charytatywna będzie rozprowadzać butelki dla niemowląt po wszystkich mszach św. w weekend 14 MAJA— Dzień Matki.

Prosimy o zabranie butelek do domu i wypełnienie ich monetami, gotówką, lub czekami i zwrócenie ich wolontariuszom Birthright organizacji, którzy będą je zbierać w weekend 4 CZERWCA. Jak widać z wkładki w butelce donacje można złożyć na cześć lub w dowód pamięci ukochanej osoby. Organizacja wyśle kartkę z podziękowaniem za twój dar życia. Jest to okazja dla naszych rodzin do bezpośredniego zaangażowania się w projekt, który ratuje nienarodzone dzieci i trwale zmienia życie matki. Dziękujemy za wszelką pomoc.

**LADIES GUILD— 2023 STYPENDIUM EDWARDA
ZYSKOWSKIEGO**

Formularze na stypendium ks. Edwarda Zyskowskiego sponsorowane przez Ladies Guild są dostępne w kancelarii parafialnej lub dzwonić do Pani Gini Pudlo 860-659-0356. Kandydaci muszą być sponsorowani przez członków Ladies Guild i być przyjęci do akredytowanej wyższej uczelni na terenie USA. Prosimy o zapoznanie się z formularzem w celu uzyskania dalszych informacji o wymaganiach. Termin składania formularzy upływa 15 maja 2023 r.

**LADIES GUILD— 2023 STYPENDIUM REV.
EDWARD ZYSKOWSKI**

Formularze na stypendia ks. Edwarda Zyskowskiego sponsorowane przez Ladies Guild są dostępne w kancelarii parafialnej lub proszę dzwonić do Pani Gini Pudlo 860-659-0356. Kandydaci muszą być sponsorowani przez członków Ladies Guild i być przyjęci do akredytowanej wyższej uczelni na terenie USA. Prosimy o zapoznanie się z formularzem w celu uzyskania dalszych informacji o wymaganiach. Termin składania formularza upływa 15 maja 2023r.

PROŚBA

W ostatnią niedzielę 7 maja podczas mszy św. o godz. 8:30 rano z dolnej sali kościoła zostały zabrane białe buty sportowe - (adidas /sneakers-znajdowały się pod wieszakiem naprzeciw damskiej ubikacji). Prosimy o zwrot.

MAY 14, 2023

SUNDAY, MAY 14, 2023

SIXTH SUNDAY OF EASTER

From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. – coffee and pastry in the lower church hall.

8:30 a.m.—Meeting of the Sacred Heart Society after Mass.

HAPPY MOTHER'S DAY!!

The heart of a home is a mother
Whose love is warm and true
And home has always been "sweet home"
With a wonderful mother like YOU?



MONDAY, MAY 15, 2023

7:00 p.m.— May Devotion in Polish.

WEDNESDAY, MAY 17, 2023

12:00 p.m.— Mass for members of the Brother Albert Society

1:00 p.m.—Meeting of the Brother Albert Society in the lower church hall.

7:00 p.m.— May Devotion in Polish.

FRIDAY, MAY 19, 2023

7:00 p.m.— May Devotion in Polish.

SATURDAY, MAY 20, 2023

3:00—4:00p.m.—Confession

4:00 p.m.—Sunday Vigil Mass

SUNDAY, MAY 21, 2023

SEVENTH SUNDAY OF EASTER

3:00 p.m.—Divine Mercy Devotion

CHURCH RESTORATION FUND

Sincere words of appreciation and thanks to all who have given towards the restoration of our church.

Generous donations towards the Restorations Fund in the past week came from: Ms. Frnaciszka Kokieli, Mrs. Helen Nowicki, Mr. & Mrs. Anthony Bialkowski, Mr. & Mrs. John Kosciukiewicz, Mr. & Mrs. Richard Kociubinski, Mr. Francis Angelicola in memory of + Maria Jozwik.

Mrs. Irene Toloue in memory of +John Zuk.

Mrs. Jadwiga Kordowski, Mrs. Ewa Pawlik, Najdzion family in memory of +Leonora Kominek.

BÓG ZAPŁAĆ. Fr. Adam

PLEASE REMEMBER TO....

PLEASE UPDATE YOUR INFORMATION

If your address, e-mail or family information has changed, your parish information needs to be updated and can be done by contacting the Parish Office at 860-522-9157.

14 MAJA 2023

NIEDZIELA – 14 MAJA 2023

SZOSTA NIEDZIELA WIELKANOCNA

Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali kościoła.

8:30 a.m.—Zebranie Towarzystwa Najświętszego Serca Pana Jezusa po mszy.

DZIEŃ MATKI!!!

Za to, że zawsze jesteś przy mym boku
Za to, że wskazujesz droge mi w mroku
Za to, że dni moje tęczę malujesz
Dzis MAMO z całego serca CI dziękuję!



PONIEDZIAŁEK– 15 MAJA 2023

7:00 p.m.- Nabożeństwo Majowe

ŚRODA – 17 MAJA 2023

12:00 p.m.— Msza dla członków Towarzystwa Brata Alberta.

1:00 p.m.— Zebranie Towarzystwa Brata Alberta w dolnej sali kościoła.

7:00 p.m.—Nabożeństwo Majowe

PIĄTEK– 19 MAJA 2023

7:00 p.m.—Nabożeństwo Majowe

SOBOTA – 20 MAJA 2023

3:00—4:00p.m.—Spowiedz

4:00 p.m.—Msza Wigilijna.

NIEDZIELA – 21 MAJA 2023

SIÓDMA NIEDZIELA WIELKANOCNA

3:00 p.m.—Nabożeństwo do Miłosierdzia Bożego.

FUNDUSZ NAPRAW KOŚCIOŁA

Dziękuję bardzo serdecznie za ciągle napływające ofiary na koszty remontów naszej świątyni. Hojne dary na Fundusz odnowy Kościoła złożone w ubiegłym tygodniu nadeszły od: Pani F. Kokieli, Pani H. Nowicki, Państwa A. H. Bialkowski, Państwa N. J. Kosciukiewicz, Państwa R. S. Kociubinski, Pana F. Angelicola w dowód pamięci + Maria Jozwik.

Mrs. Irene Toloue w dowód pamięci +John Zuk.

Pani J. Kordowski, Pani E. Pawlik, rodzina Najdzion w dowód pamięci + Leonora Kominek.

BÓG ZAPŁAĆ. Ks. Adam

PLEASE REMEMBER TO....

PLEASE UPDATE YOUR INFORMATION

If your address, e-mail or family information has changed, your parish information needs to be updated and can be done by contacting the Parish Office at 860-522-9157.

MAY 14, 2023

Saturday, May 13 Sobota 13 Maja

8:00 a.m.– we wszystkich intencjach Matki Bożej– aby była znana i kochana i aby ludzkość poznała orędzie Fatimskie i je wypełniała– *Alina*.
4:00 p.m.+Thomas & +Genevieve Leniart, + Richard Pribyson– *J. Pribyson*.

SUNDAY MASS. May 14 Niedziela 14 Maja

7:00 a.m.+Helena + Stanley Kedzior, + Ken Kelly–
Gustaw Klimas.
8:30 a.m.+ Jakub i +Maria Palach– *córka z rodziną*.
10:00 a.m.+Veronica, +Bolesław, +Richard Syp–
Underwood, Maziarz & Grubin families.
11:30 a.m.+ Leontyna i +Stefan Michnicki– *rodzina*.

Monday, May 15 Poniedziałek 15 Maja

St. Isidore/ S. Izydora

7:00 a.m.+ Leonora Kominek– *Skawinski family*.
8:10 a.m.– za zmarłych z rodziny Piersów i
Kurpiewskich– *Alina*.

Tuesday, May 16 Wtorek 16 Maja

7:00 a.m.– for souls in Purgatory– parishioner.
8:10 a.m.+ Zofia i +Józef Czernik i za zmarłych z
rodziny– *A. Wojnilo*.

Wednesday, May 17 Środa 17 Maja

7:00 a.m.+ Tadeusz, +Zbigniew Mazurkiewicz–
B. Bosak.
8:10 a.m.+Zofia i +Zygmunt Karwał– *J. Czerniecki*.

Thursday, May 18 Czwartek 18 Maja

The Ascension of the Lord/ Wniebowstąpienie Pańskie

7:00 a.m.+ Sr. Agatha, + St. Alice– *parishioner*.
9:00 a.m.– o Boże błogosławieństwo dla Krystyny,
Johna, Kelley i Liana– *babcia*.
7:00 p.m.+ Teresa i Maksymilian Klimas–
M. Brodowicz.

Friday, May 19 Piątek 19 Maja

7:00 a.m.+ Mark Wojnilo– *T. D. Lukasik*.
8:10 a.m.+ Andrew Spada– *rodzina Dabrowski*.

Saturday, May 20 Sobota 20 Maja

St. Bernardine of Siena/ S. Bernardyny ze Sieny

8:00 a.m.– o zdrowie i Boże błogosławieństwo dla
Danuty i Ryszarda oraz wnuków i
prawników– *mama, babcia, prababcia*.
4:00 p.m.+Joseph, +Rose, +Helen, +Frank Poltorak,
+ Nellie Hacia– *children*.

NEXT SUNDAY MASS. May 21 Niedziela 21 Maja

7:00 a.m.+Annette Lis– *Kaminski family*.
8:30 a.m.+ Maria i +Władysław Ostrowski– *dzieci*.
10:00 a.m.+Joseph Pakulski, +Rose Niedziela– Pakulski,
+Stanley Niedziela, + Andrea Hinde–
Mary Pakulski, mother– daughter.
11:30 a.m.+ Ludwik Jablecki, +Mirek Puchalski–
Z. Kolakowski.

14 MAJA 2023

OFFERATORY - KOLEKTA

MAY 7, 2023

Weekly/Tygodniowa... \$ 6,308.00

Second collection.... \$ 1,612.00

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Kazimierz & Zofia Andrzejczuk, Aniela Białoskurska, Helen & Władysława Bukowski, Jan Brzyski, Józef i Halina Dziewaltowska, Bogdan Dziewaltowski, Weronika Domian, Bożena Furmanek, Halina Fronckiewicz, Anna Goluch, Ewa Guzera, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Marian Kluk, Anna Klocke, Maria Kościuk, Anna Kosior, Stanley Kucharski, Krzysztof Libera, Maria Lichacz, Stanley Lojko, Iwona Maliszewski, Marianna Majdan, Maria Monikowska, Władysława Mirecki, Monika Morawska, Danuta Oldziej, Janina i Jan Plona, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Marek Skonieczny, Phyllis Stawiarski, Beata Socha, Bogusław i Ewa Szyszka, Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Weronika Winiarska, Leokadia Wojnilo, Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the Rectory Office at 860-522-9157, or email at: ss.cyril-meth@att.net.

IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY OFFICE.

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:
Pray for the deceased of our parish:

i za zmarłych w Polsce
and the deceased in Poland

Our e-mail address is
Adres e-mail do kancelarii parafii:
ss.cyril-meth@att.net

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni, młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią Gasior, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można również dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157.
„ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją, powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować Boże plany i by wypraszała u Syna łaski potrzebne do wiernego ich wypełnienia”

Św. Jan Paweł II



2023 AAA—HIS SACRIFICE, AND OURS!

Thank you to the parish families who have made a gift or pledge commitment to the 2023 Archbishop's Annual Appeal. If you have not yet had the opportunity, please consider prayerfully supporting the many "Good Works" of the Archdiocese. Every gift will be gratefully received and sincerely appreciated.



All funds contributed to the Archbishop's Annual Appeal are used exclusively for the purposes outlined in the Appeal literature, which can be found at <https://archdioceseofhartford.org/appeal/>. No Appeal funds are used for legal fees or settlements.

FIRST HOLY COMMUNION

Congratulation to the following students who received First Holy Communion on Saturday, May 6, 2023.



Aedyn Grubin
David Hacia
Kamil Kurgan
Matthew Nietupski
Joshua Saraceno
Sebastian Stodolski
Antoni Tuminski

Thank you to Mrs. Cheryl Pietrycha, Director of CCD Program and all the teachers/ volunteers who prepared the children to receive the Sacrament of First Holy Communion. **BÓG ZAPŁAĆ!**

LADIES GUILD COMMUNION MASS AND LUNCHEON – SUNDAY, MAY 21

Members of the Ladies Guild will celebrate their annual Communion Mass at 10:00 a.m. on May 21. A group photo will be taken directly after Mass followed by a luncheon buffet at Elaine's, 1841 Berlin Turnpike, Wethersfield. Parishioners and guests are most welcome to attend the luncheon. Contact: Gini Pudlo -- 860-659-0356.

The reservation deadline is Monday, May 15.

MAY DEVOTIONS

Will be held on Monday, Wednesday, and Friday at 7:00 p.m. in Polish. All are invited.

2023 AAA—JEGO OFIARA I NASZA!

Dziękujemy wszystkim parafianom i ich rodzinom, które złożyły donacje lub zobowiązały się do uczestnictwa w Dorocznym Apelu Arcybiskupa 2023. Jeśli nie mieliście jeszcze okazji, prosimy rozważyć modlitewne wsparcie wielu „Dobrych Dziel” Archidiecezji. Każda ofiara zostanie przyjęta z wdzięcznością i szczerze doceniona. Wszystkie fundusze złożone an AAA są wykorzystane wyłącznie do celów określonych w literaturze dotyczącej Apelu, które można znaleźć na stronie archdioceseofhartford.org/appeal/. Fundusze nigdy nie są wykorzystywane na opłaty prawne i roszczeń.

PIERWSZA KOMUNIA ŚWIĘTA

Gratulujemy następującym uczniom, którzy w sobotę 6 maja 2023 roku przyjęli Sakrament Pierwszej Komunii Świętej.

Aedyn Grubin
David Hacia
Kamil Kurgan
Matthew Nietupski
Joshua Saraceno
Sebastian Stodolski
Antoni Tuminski

Serdeczne podziękowania dla Pani Cheryl Pietrycha, Dyrektorki CCD Programu oraz nauczycieli/ wolontariuszy, którzy przygotowali dzieci do Sakramentu Pierwszej Komunii Świętej. **BÓG ZAPŁAĆ!**

MSZA ŚW. I LUNCH–NIEDZIELA 21 MAJA

Członkowie Ladies Guild będą celebrować swoją roczną Msze św. w niedzielę 21 maja o godzinie 10:00 rano. Bezpośrednio po mszy zostanie zrobione grupowe zdjęcie, a następnie Lunch w Elaine's restauracji przy 1841 Berlin Turnpike, Wethersfield, CT. Serdecznie zapraszamy parafian i zaproszonych gości na poczęstunek.

Kontakt: Gini Pudlo– 860-659-0356.

Termin rezerwacji upływa 15 maja 2023r.

NABOŻENSTWO MAJOWE

Będzie odprawiane w każdy poniedziałek, środę i piątek o godz. 7 wieczorem języku polskim. Serdecznie zapraszamy.



BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

Roly Poly BAKERY
Cakes & Pastries • Dairy • Deli
Grocery • Smoked Meats • Much More!
Mon Closed
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2
860-229-5109 www.RolyPolyinc.com

SUPPORT OUR PARISH

WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!
They allow us to print this bulletin. Thank you!

South Green Memorial Home
Waszkelewicz Dom Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413
Pre-Arrangement Counseling

KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTC, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

Beautiful Venue for Special Occasions
Moonlight Bistro is a lovely venue for up to 100 people. Ideal for events like birthdays, christenings, bridal showers, baby showers, post-funeral receptions & any family occasions.
Moonlight Bistro
123 Broad Street
New Britain, CT
860 223 7055

Place Your Ad Here and Support our Parish!
Instantly create and purchase an ad with
AD CREATOR STUDIO

4lpi.com/adcreator

7 Days A Week
6AM - 3PM
DINER (860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust
• Burglary • Flood Detection
• Fire Safety • Carbon Monoxide
ADT Authorized Provider | SafeStreets
833-287-3502

NEW HAUS GROUP
Angelica Czerowcy
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mówię po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield East Hartford
D'Esopo Funeral Chapel
Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com

Farley-Sullivan Funeral Homes
www.farleysullivan.com
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

IF YOU LIVE ALONE
MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** /mo.
✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert
CALL NOW! 800.808.9294 md-medalert.com

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

Lic #: S-7 0387616 P-1 0203693
Kennedy's PLUMBING & HEATING, INC.
Come Home to Comfort
Come Home to Kennedy's
OIL TO GAS CONVERSIONS
Water Heaters • Boilers/Furnaces
Heat Pumps • Air Conditioning
Heating Tune Ups
Yearly Tune-Up Specials
Available on Heating & AC
Low Interest Financing
(860) 296-4867
www.kennedysplumbing.com

The Catholic Cemeteries
Association of the Archdiocese of Hartford, Inc.
Mother's Day Special
May 1, 2023 through May 15, 2023 only, any mausoleum
Crypt purchase will receive a **Free Cameo!**
This is over a **\$600.00 savings** for your family.
Call and speak with a Family Service Advisor or visit us at
www.ccacem.org to take advantage of this special honoring Mothers!
203-239-2557 www.ccacem.org
(Pre-Need purchases only. May not be combined with any other offers.)
We now offer Granite Flush Markers and Monuments at all our locations!

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here and Support Our Parish!
CONTACT ME
Mary Hoffman
mhoffman@4LPi.com
(800) 477-4574 x6340